

AMTSBLATT | ÚŘEDNÍ LIST DER STADT PILSEN | MĚSTA PLZNĚ

Pilsen, am 5. September 1940.

SONDERNUMMER
ZVLÁŠTNÍ ČÍSLO

V Plzni dne 5. září 1940.

Erscheinungsweise: 1. und 15. Tag im Monate. — Herausgeber: Stadt-
gemeinde Pilsen. — Hauptschriftleiter: Dr. Ant. Valeš. — Druck:
„Všetisk“ Pilsen. — Administration und Redaktion: Rathaus, Amtsraum
Nr. 15. — Bezugspreis jährlich K 20.—, Einzelpreis K 1.—.

Vychází 1. a 15. každého měsíce. — Vydavatel: Město Plzeň. — Odpo-
vědný redaktor: dr. Antonín Valeš. — Tiskne: „Všetisk“ v Plzni.
Administrace a redakce: městská radnice, kancelář číslo 15.
Předplatné ročně 20.— K, jednotlivá čísla 1.— K.

Die neue Strassenbenennung in Pilsen.

Nové pojmenování ulic v Plzni.

Preis K 2.50.

Cena K 2.50.

STADTAMT IN PILSEN.

Nr. 34723/40.

Am 5. IX. 1940.

Kundmachung.

In der Stadt Pilsen wurden folgende Strassen umbenannt:

MĚSTSKÝ ÚŘAD V PLZNI.

Čís. 34723/40.

Dne 5. IX. 1940.

Vyhláška.

V městě Plzni byly přejmenovány tyto ulice:

Frühere Benennung: Dřívější pojmenování:	Jetzige Benennung: Nynější pojmenování:
Anglické nábřeží	Deutsches Ufer Německé nábřeží ✓
Benešovo náměstí	Schillerplatz Schillerovo náměstí ✓
Benešova ulice	Heldgasse Heldova ulice ✓
Čermáková ulice	Starckgasse Starckova ulice ✓
Denisovo nábřeží	Waldstein-Ufer Valdštýnovo nábřeží ✓
Drinská ulice	Pschedenitzer Gasse Předenická ulice ✓
Družstevní ulice	Schreinerergasse Schreinerova ulice ✓
Farského ulice	Hauffgasse Hauffova ulice ✓
Gruzínská ulice	Tannergasse Tannerova ulice ✓
Habrmanovo náměstí	Reichlinplatz Reichlinovo náměstí ✓
Habrmanova ulice	Sandgasse Písečná ulice ✓
Hornická ulice	Nürnbergger Strasse Norimberská třída ✓
Javorová ulice (östl. Teil — vých. část)	Bei der Sternwarte U hvězdárny ✓
Jednotářská ulice	Swatoplukgasse Svatoplukova ulice ✓
Jetelová ulice (östl. Teil — vých. část)	Amerlinggasse Amerlingova ulice ✓
Keplerova ulice	Marktplatz U tržiště ✓
Kijevská ulice	Wellnergasse Wellnerova ulice ✓
Kláštevní ulice (östl. Teil — vých. část)	Kirchgasse Kostelní ulice ✓
Kotkova ulice	Keplergasse Keplerova ulice ✓
Kroftova ulice	Herderstrasse Herderova třída ✓
Masarykovo náměstí	Nikolaiplatz Mikulášské náměstí ✓
Masarykova třída	St. Georgsstrasse Svatojirská třída ✓
Nohova ulice	Wawakgasse Vaváková ulice ✓
Olšová ulice (östl. Teil — vých. část)	Drtinagasse Drtinova ulice ✓
Pařížská ulice	Dornheimgasse Dornheimova ulice ✓
Petákovovo náměstí (westl. Teil — záp. část)	Radetzkyplatz Radetzského náměstí ✓
„ „ (östl. Teil — vých. část)	Petakgasse Petáková ulice ✓
Piavská ulice	Nebillauer Gasse Nebilovská ulice ✓
Plzeňská cesta	Am Wall K valům ? <i>byl to. u. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.</i>
Republikánská ulice	Metznergasse Metznerova ulice ✓
Revoluční ulice	Schönerergasse Schönererova ulice ✓
Rokycanova třída	Rokitzaner Strasse Rokycanská třída ✓
Rumburská ulice	Lobeser Gasse Lobežská ulice ✓
Sad čes. legionářů	Südpark Jižní sad ✓
Sibiřská ulice	Autuschitzer Gasse Útušická ulice ✓
Steinerova ulice	Částek-Gasse Částkova ulice ✓
Sušická ulice	Baargasse Baarova ulice ✓
Štefánikovo náměstí	Conrad von Hötendorff-Platz Náměstí Conrada z Hötendorffu ✓
Štěnovická ulice	Lukawitzer Gasse Lukavická ulice ✓
Třída čes. legionářů	Klattauer Strasse Klatovská třída ✓
U Bachmače	Balbingasse Balbinova ulice ✓
U legionářského domu	Schlesische Gasse Slezská ulice ✓
Ulice Boženy Němcové	Němcová-Gasse Ulice Němcové ✓
Ulice Karoliny Světlé	Světlá-Gasse Ulice Světlé ✓
Ulice míru	Zaupergasse Zauperova ulice ✓
Ulice Růženy Svobodové	Svobodová-Gasse Ulice Svobodové ✓

Frühere Benennung: Dřívější pojmenování:	Jetzige Benennung: Nynější pojmenování:
Ulice Žofie Podlipské	Podlipská-Gasse Ulice Podlipské ✓
Ulice 29. května	Blatnaer Gasse Blatenská ulice ✓
U Pikový školy	Mährische Gasse Moravská ulice ✓
Verdunská ulice	Tschischitzer Gasse Čížická ulice ✓
V Slovanském údolí	Slawisches Tal Slovanské údolí ✓
Vidmanova ulice	Wiedemanngasse Wiedemannova ulice ✓
Vodičkova ulice bis zur Částek-Gasse až k Částkově ulici	Lobeser Gasse Lobežská ulice
„ „ östl. der Částek-Gasse od Částkovy ul. na východ	Schüttenhofener Gasse Sušická ulice ✓
Vřesová ulice (östl. Teil — vých. část)	Strnadgasse Strnadova ulice ✓
Valdštýnova ulice	Pfrognergasse Pfrognerova ulice ✓
Wilsonova třída	Karl IV.-Strasse Třída Karla IV. ✓
Zborovská třída	Stienowitzer Strasse Štěnovická třída ✓
Žižkova třída	Stifterstrasse Stifterova třída ✓

Jetzige Benennung: Nynější pojmenování:	Frühere Benennung: Dřívější pojmenování:
Am Wall K valům	Plzeňská cesta
Amerlingasse Amerlingova ulice	Jetelová ulice (östl. Teil — vých. část)
Autuschitzer Gasse Útušická ulice	Sibiřská ulice
Baargasse Baarova ulice	Sušická ulice
Balbingasse Balbínova ulice	U Bachmače
Bei der Sternwarte U hvězdárny	Javorová ulice (östl. Teil — vých. část)
Blatnaer Gasse Blatenská ulice	Ulice 29. května
Conrad von Hötendorff-Platz	Štefanikovo náměstí
Částek-Gasse Částkova ulice	Steinerova ulice
Deutsches Ufer Německé nábřeží	Anglické nábřeží
Dornheimgasse Dornheimova ulice	Pařížská ulice
Drtinagasse Drtinova ulice	Olšová ulice (östl. Teil — vých. část)
Hauffgasse Hauffova ulice	Farského ulice
Heldgasse Heldova ulice	Benešova ulice
Herderstrasse Herderova třída	Kroftova ulice
Karl IV.-Strasse Třída Karla IV.	Wilsonova třída
Keplergasse Keplerova ulice	Kotkova ulice
Kirchgasse Kostelní ulice	Kláštevní ulice (östl. Teil — vých. část)
Klattauer Strasse Klatovská třída	Třída čes. legionářů.
Lobeser Gasse Lobežská ulice	Vodičkova ulice bis zur Částek-Gasse až k Částkově ulici
Lobeser Gasse Lobežská ulice	Rumburská ulice
Lukawitzer Gasse Lukavická ulice	Štěnovická ulice
Marktplatz U tržiště	Keplerova ulice
Mährische Gasse Moravská ulice	U Pikový školy
Metznergasse Metznerova ulice	Republikánská ulice
Nebillauer Gasse Nebilovská ulice	Piavská ulice
Němcová-Gasse Ulice Němcové	Ulice Boženy Němcové
Nikolaiplatz Mikulášské náměstí	Masarykovo náměstí
Nürnberger Strasse Norimberská třída	Hornická ulice
Petakgasse Petákova ulice	Petákovo náměstí (östl. Teil — vých. část)
Pfrognergasse Pfrognerova ulice	Valdštýnova ulice
Podlipská-Gasse Ulice Podlipské	Ulice Žofie Podlipské
Pschedenitzer Gasse Přednická ulice	Drinská ulice
Radetzkyplatz Radetzkého náměstí	Petákovo náměstí (westl. Teil — záp. část)
Reichlinplatz Reichlinovo náměstí	Habrmanovo náměstí

Jetzige Benennung: Nynější pojmenování:		Frühere Benennung: Dřívější pojmenování:
Rokitzaner Strasse	Rokycanská třída	Rokycanova třída
Sandgasse	Písečná ulice	Habrmanova ulice
Schillerplatz	Schillerovo náměstí	Benešovo náměstí
Schlesische Gasse	Slezská ulice	U legionářského domu
Schönerergasse	Schönererova ulice	Revoluční ulice
Schreinerergasse	Schreinerova ulice	Družstevní ulice
Schüttenhofener Gasse	Sušická ulice	Vodičkova ul. (östl. der Částek-Gasse) (od Částkovy ul. na vých.)
Slawisches Tal	Slovanské údolí	V Slovanském údolí
St. Georgsstrasse	Svatojirská třída	Masarykova třída
Starckgasse	Starckova ulice	Čermákova ulice
Stienowitzer Strasse	Štěnovická třída	Zborovská třída
Stifterstrasse	Stifterova třída	Žižkova třída
Strnadgasse	Strnadova ulice	Vřesová ulice (östl. Teil — vých. část)
Südpark	Jižní sad	Sad čes. legionářů
Světlá-Gasse	Ulice Světlé	Ulice Karoliny Světlé
Svobodová-Gasse	Ulice Svobodové	Ulice Růženy Svobodové
Swatoplukgasse	Svatoplukova ulice	Jednotářská ulice
Tannergasse	Tannerova ulice	Gruzínská ulice
Tschischitzer Gasse	Čížická ulice	Verdunská ulice
Waldstein-Ufer	Valdštýnovo nábřeží	Denisovo nábřeží
Wawakgassé	Vavákova ulice	Nohova ulice
Wellnergasse	Wellnerova ulice	Kijevská ulice
Wiedemanngasse	Wiedemannova ulice	Vidmanova ulice
Zaupergasse	Zauperova ulice	Ulice míru

Nynější pojmenování: Jetzige Benennung:		Dřívější pojmenování: Frühere Benennung:
Amerlingova ulice	Amerlinggasse	Jetelová ulice (vých. část — östl. Teil)
Baarova ulice	Baargasse	Sušická ulice
Balbínova ulice	Balbingasse	U Bachmače
Blatenská ulice	Blatnaer Gasse	Ulice 29. května
Částkova ulice	Částek-Gasse	Steinerova ulice
Čížická ulice	Tschischitzer Gasse	Verdunská ulice
Dornheimova ulice	Dornheimgasse	Pařížská ulice
Drtinova ulice	Drtinagasse	Olšová ulice (vých. část — östl. Teil)
Hauffova ulice	Hauffgasse	Farského ulice
Heldova ulice	Heldgasse	Benešova ulice
Herderova třída	Herderstrasse	Kroftova ulice
Jižní sad	Südpark	Sad čes. legionářů
Keplerova ulice	Keplergasse	Kotkova ulice
Kostelní ulice	Kirchgasse	Klášterní ulice (vých. část — östl. Teil)
Klatovská třída	Klattauer Strasse	Třída čes. legionářů
K valům	Am Wall	Pízeňská cesta
Lobezská ulice	Lobeser Gasse	Vodičkova ulice až k Částkově ulici bis zur Částek-Gasse
Lobezská ulice	Lobeser Gasse	Rumburská ulice
Lukavická ulice	Lukawitzer Gasse	Štěnovická ulice
Moravská ulice	Mährische Gasse	U Pikovy školy
Metznerova ulice	Metznergasse	Republikánská ulice
Mikulášské náměstí	Nikolaiplatz	Masarykovo náměstí
Nám. Conrada z Hötendorffu	Conrad von Hötendorff-Platz	Štefanikovo náměstí
Nebilovská ulice	Nebillauer Gasse	Piavská ulice

Nynější pojmenování: Jetzige Benennung:		Dřívější pojmenování: Frühere Benennung:
Německé nábřeží	Deutsches Ufer	Anglické nábřeží
Norimberská třída	Nürnbergger Strasse	Hornická ulice
Petáková ulice	Petakgasse	Petákově náměstí (vých. část — östl. Teil)
Pfrognerova ulice	Pfrognergasse	Valdštýnova ulice
Písečná ulice	Sandgasse	Habrmanova ulice
Předenská ulice	Pschedenitzer Gasse	Drinská ulice
Radetzkého náměstí	Radetzkyplatz	Petákově náměstí (záp. část — westl. Teil)
Reichlinovo náměstí	Reichlinplatz	Habrmanovo náměstí
Rokycanská třída	Rokitzaner Strasse	Rokycanova třída
Schillerovo náměstí	Schillerplatz	Benešovo náměstí
Schönererova ulice	Schönerergasse	Revoluční ulice
Schreinerova ulice	Schreinerergasse	Družstevní ulice
Slezská ulice	Schlesische Gasse	U legionářského domu
Slovanské údolí	Slawisches Tal	V Slovanském údolí
Starckova ulice	Starckgasse	Čermáková ulice
Stifterova třída	Stifterstrasse	Žižkova třída
Strnadova ulice	Strnadgasse	Vřesová ulice (vých. část — östl. Teil)
Sušická ulice	Schüttenhofener Gasse	Vodičkova ul. (od Částkovy ul. na vých.) (östl. der Částek-Gasse)
Svatojirská třída	St. Georgsstrasse	Masarykova třída
Svatoplukova ulice	Swatoplukgasse	Jednotářská ulice
Štěnovická třída	Stienowitzer Strasse	Zborovská třída
Tannerova ulice	Tannergasse	Gruzínská ulice
Třída Karla IV.	Karl IV.-Strasse	Wilsonova třída
U hvězdárny	Bei der Sternwarte	Javorová ulice (vých. část — östl. Teil)
Ulice Němcové	Němcová-Gasse	Ulice Boženy Němcové
Ulice Podlipské	Podlipská-Gasse	Ulice Žofie Podlipské
Ulice Světlé	Světlá-Gasse	Ulice Karoliny Světlé
Ulice Svobodové	Svobodová-Gasse	Ulice Růženy Svobodové
U tržiště	Marktplatz	Keplerova ulice
Útušická ulice	Autuschitzer Gasse	Sibiřská ulice
Valdštýnovo nábřeží	Waldstein-Ufer	Denisovo nábřeží
Vaváková ulice	Wawakgasse	Nohova ulice
Wellnerova ulice	Wellnergasse	Kijevská ulice
Wiedemannova ulice	Wiedemanngasse	Vidmanova ulice
Zauperova ulice	Zaupergasse	Ulice míru

Darum veröffentliche ich das alphabetische Verzeichnis der jetzt gültigen Strassenbenennungen in Pilsen:

Uveřejňuji proto abecední seznam nyní platných názvů ulic v Plzni:

I. DEUTSCH-TSCHECHISCH: — I. NĚMECKO-ČESKÝ:

Pilsen I. — Plzeň I.

Innere Stadt.

Vnitřní město.

Dominikanergasse	Dominikánská ulice	Reichsgasse	Říšská ulice
Engelgasse	Andělská ulice	Riebergasse	Riegrova ulice
Fodermayergasse	Fodermayerova ulice	Ringplatz	Náměstí
Franziskanergasse	Františkánská ulice	Sachsengasse	Saská ulice
Kleine Gasse	Malá ulice	Salzgasse	Solní ulice
Kopeckypromenade	Kopeckého sady	Sedláček-Gasse	Sedláčkova ulice
Kramář-Promenade	Kramářovy sady	Smetanapromenade	Smetanovy sady
Mansfeldgasse	Mansfeldova ulice	Šafařík-Promenade	Šafaříkovy sady
Ottokarpromenade	Otakarovy sady	Weleslawingasse	Veleslavínova ulice
Perlgasse	Perlová ulice	Zeughausgasse	Zbrojnická ulice
Prager Gasse	Pražská ulice		

Pilsen II. — Pizeň II.

Reichsvorstadt - Ostteil. Říšské předměstí - vých. část.

Aleš-Gasse	Alešova ulice	Kopeckypromenade	Kopeckého sady
Am Schipkapass	V Šipce	Korngasse	Žitná ulice
An der Radbusa	U Radbuzy	Kozinagasse	Kozinova ulice
Arbesgasse	Arbesova ulice	Krejčí-Gasse	Krejčího ulice
Baargasse	Baarova ulice	Lukawitzer Gasse	Lukavická ulice
Bayrische Gasse	Bavorská ulice	Luxemburgergasse	Lucemburská ulice
Bei den Redemptoristen	U Redemptoristů	Machagasse	Máchova ulice
Bei der Gasanstalt	Plynární ulice	Majergasse	Majerova ulice
Bei der Schwimmschule	Plovární ulice	Martinsgasse	Martinská ulice
Bei der Taubstummenanstalt	U hluchoněmých	Petakgasse	Petáková ulice
Bei der Zuckerfabrik	Cukrovarská ulice	Presslgasse	Presslova ulice
Beim Krankenhaus	Nemocniční ulice	Prokopstrasse	Prokopova třída
Belanigasse	Na Belance	Pschestitzer Gasse	Přeštická ulice
Conrad von Hötendorff-Platz	Náměstí Conrada z Hötendorffu	Purkyně-Gasse	Purkyňova ulice
Čelakovský-Gasse	Čelakovského ulice	Radetzkyplatz	Radetzkého náměstí
Deutsches Ufer	Německé nábřeží	Radobschitzer Gasse	Radobyčická ulice
Dobrowskygasse	Dobrovského ulice	Resslgasse	Resslova ulice
Dvořák-Gasse	Dvořákova ulice	Schillerplatz	Schillerovo náměstí
Doudlewetzer Strasse	Doudlevecká třída	Smetanapromenade	Smetanovy sady
Goethegasse	Goetheova ulice	Stehlikgasse	Stehlíkova ulice
Hankagasse	Hankova ulice	Swatopluk Čech-Gasse	Čechova ulice
Harantgasse	Harantova ulice	Südpark	Jižní sad
Havlíček-Gasse	Havlíčková ulice	Švehla-Platz	Švehlovo náměstí
Heldgasse	Heldova ulice	Třebízský-Gasse	Třebízského ulice
Herderstrasse	Herderova třída	Tschernitzer Gasse	Černická ulice
Jagellonengasse	Jagellonská ulice	Tuchmachergasse	Soukenická ulice
Jungmannstrasse	Jungmannova třída	Turnergasse	Tělocvičná ulice
Klattauer Strasse	Klatovská třída	Vrchlickygasse	Vrchlického ulice
Klostermanngasse	Klostermannova ul.	Wankagasse	Wankova ulice
		Zoulagasse	Zoulova ulice

Pilsen III. — Pizeň III.

Reichsvorstadt - Westteil. Říšské předměstí záp. část.

Am Fliederhain	V Bezovce	Brožik-Gasse	Brožíkova ulice
Am hohen Weg	Na vršíčkách	Drehergasse	Soustružnická ulice
Am Rain	Na pomezí	Eisengasse	Železná ulice
Bei der Landwirtschaftsschule	U rolnické	Eisgrubengasse	Na Jikalce
Bei der Waffenfabrik	U zbrojovky	Emilgasse	Emilova ulice
Bendagasse	Bendova ulice	Erbengasse	Erbenova ulice
Bergmannsgasse	Havířská ulice	Fabriksgasse	Tovární ulice
Boettingergasse	Boettingerova ulice	Fischergasse	Rybářská ulice
Bolzanogasse	Bolzanova ulice	Gasse der Böhmischen Brüder	Ul. Českých Bratří
Borygasse	Borská ulice	Giessereigasse	Slévárenská ulice
Bronzegasse	Bronzová ulice	Halekgasse	Hálkova ulice

Hlavkagasse	Hlávková ulice
Hruška-Gasse	Hruškova ulice
Husplatz	Husovo náměstí
Husstrasse	Husova třída
Hüttengasse	Hutní ulice
Chelčický-Gasse	Chelčického ulice
Chodengasse	Chodská ulice
In den Weinbergen	Na Vinicích
Kaligasse	Kalikova ulice
Kanonengasse	Dělová ulice
Kapplergasse	Kapliřova ulice
Karls-gasse	Karlova ulice
Kasernengasse	Kasární ulice
Keplergasse	Keplerova ulice
Klattauer Strasse	Klatovská třída
Kodlgasse	Kodlova ulice
Kollargasse	Kollárova ulice
Komeniusgasse	Komenského ulice
Kopernikusgasse	Koperníkova ulice
Korandagasse	Korandova ulice
Kramář-Promenade	Kramářovy sady
Kupfergasse	Měděná ulice
Kurze Gasse	Krátká ulice
Littitzer Gasse	Litická ulice
Lohgerbergasse	Koželužská ulice
Manesgasse	Mánesova ulice
Marktplatz	U tržiště
Maschinengasse	Strojní ulice
Messinggasse	Mosazná ulice
Nerudagasse	Nerudova ulice
Ottokarpromenade	Ottokarovy sady

Palackyplatz	Palackého náměstí
Palackystrasse	Palackého třída
Pfrognergasse	Pfrognerova ulice
Plachygasse	Plachého ulice
Platz der Böhmischen Brüder	Nám. Českých Bratří
Przemysl-gasse	Přemyslova ulice
Puschkingasse	Puškinova ulice
Pytlikpark	Pytlikův sad
Radschitzer Gasse	Radčická ulice
Reitergasse	Jízdecká ulice
Rosenberggasse	Rožmberská ulice
Schiffsgasse	Lodní ulice
Schlossergasse	Zámečnická ulice
Schmiedegasse	Kovářská ulice
Schreiner-gasse	Schreinerova ulice
Schwarzstrasse	Schwarzova třída
Skodagasse	Škodova ulice
Skretagasse	Skrétova ulice
Skurnianer Strasse	Skvrňanská třída
Starckgasse	Starckova ulice
Sternplatz	Na Hvězdě
Stifterstrasse	Stifterova třída
Tausser Gasse	Domažlická ulice
Tylgasse	Tylova ulice
Ufergasse	Pobřežní ulice
Wiedemanngasse	Wiedemannova ulice
Wiesengrunder Gasse	Dobřanská ulice
Zaupergasse	Zauperova ulice
Zinngasse	Cínová ulice
Zur Selbsthilfe	U svépomoci

Pilsen IV. — Pizeň IV.

Sächs. Vorstadt.

Saské předměstí.

Allerheiligengasse	Pod Všemi Svatými
Am Burgl	Na Hrádku
Am Gestade	Na Pořiči
Am Weissen Berge	Bělohorská ulice
Arbeitergasse	Dělnická ulice
Augasse	V Lužánkách
Bei den Hopfengärten	Na Chmelnicích
Beim Grossen Teich	U Velkého rybníka
Bolewetzer Gasse	Bolevecká ulice
Enge Gasse	Úzká ulice
Gemüsegasse	Zelinářská ulice
Grabengasse	Příkopní ulice
Hinterm Berg	Pod Záhorskem
Hofgasse	Dvorní ulice
In den Weinbergen	Na Vinicích

Karlsbader Strasse	Karlovarská třída
Kleisslgasse	Kleisslova ulice
Kottikener Gasse	Kotíkovská ulice
Krásnohorská-Gasse	Ulice Krásnohorské
Kreuzelgasse	Křížková ulice
Libussagasse	Libušina ulice
Lindengasse	Lípová ulice
Lochotiner Gasse	Lochotínská ulice
Malitzer Gasse	Malická ulice
Němcová-Gasse	Ulice Němcové
Ottokarpromenade	Ottokarovy sady
Pittnergasse	Pittnerova ulice
Planer Gasse	Plánská ulice
Plasser Strasse	Plasská třída
Podlipská-Gasse	Ulice Podlipské

Rochusgasse	U sv. Rocha
Roudna	Na Roudné
Schultheissgasse	Na Rychtářce
Steinbruch	V lomech
Steinmetzgasse	Kamenická ulice
Strauchgasse	Keřová ulice
Světlá-Gasse	Ulice Světlé
Svobodová-Gasse	Ulice Svobodové

Tischlergasse	Truhlářská ulice
Töpfergasse	Hrnčířská ulice
Unter der Brücke	Podmostní ulice
Vlastagasse	Vlastina ulice
Wäschegasse	Na Prádle
Wiesengasse	Luční ulice
Quellengasse	Pramenní ulice
Quergasse	Příční ulice

Pilsen V. — Pizeň V.

Prager Vorstadt.

Pražské předměstí.

Ahorngasse	Javorová ulice
Altpilsener Gasse	Pilzeňská ulice
An der Au	V luhu
An der Papierfabrik	Papírnická ulice
Am Felsen	Na Skalce
Amerlinggasse	Amerlingova ulice
Bahnhofstrasse	Nádražní třída
Balbingasse	Balbínova ulice
Barrandegasse	Barrandova ulice
Bei der Sternwarte	U hvězdárny
Beim Bad	U lázni
Beim Bürgerl. Bräuhaus	Ul. u Měšť. pivovaru
Birkengasse	Březová ulice
Blütengasse	Květná ulice
Boschkauer Gasse	Božkovská ulice
Böhmerwaldgasse	Šumavská ulice
Buchengasse	Buková ulice
Částek-Gasse	Částkova ulice
Čipera-Park	Čiperův sad
Dobrakener Strasse	Doubravecká třída
Dornheimgasse	Dornheimova ulice
Drtingasse	Drtinova ulice
Duxer Gasse	Duchcovská ulice
Eisenbahngasse	Železniční ulice
Erlengasse	Olšová ulice
Eschengasse	Jasanová ulice
Feldgasse	Polní ulice
Freslgasse	Freslova ulice
Fügnerstrasse	Fügnerova třída
Gartengasse	Zahradní ulice
Guldenergasse	Guldenerova ulice
Hauffgasse	Hauffova ulice
Heidekrautgasse	Vřesová ulice
Hlavangasse	Hlavanova ulice
Houška-Gasse	Houškova ulice
Hradischer Gasse	Hradišťská ulice
Jablonskygasse	Jablonského ulice
Jirasekplatz	Jiráskovo náměstí

Jugoslawische Gasse	Jugoslávská ulice
Karl IV.-Strasse	Třída Karla IV.
Kastaniengasse	Kaštanová ulice
Kirchgasse	Kostelní ulice
Kleegasse	Jetelová ulice
Klicperagasse	Klicperova ulice
Klostergasse	Kláštevní ulice
Kohlengasse	Uhelná ulice
Kotterauer Gasse	Kotterovská ulice
Křižik-Gasse	Křižikova ulice
Lausitzer Gasse	Lužická ulice
Lärchengasse	Modřínová ulice
Liliengasse	Liliová ulice
Lindauergasse	Lindauerova ulice
Lobeser Gasse	Lobezská ulice
Malzgasse	Sladová ulice
Nagelschmiedgasse	Cvokařská ulice
Nepomuker Strasse	Nepomucká třída
Nikolaistrasse	Mikulášská třída
Nikolaiplatz	Mikulášské náměstí
Nussgasse	Ořechová ulice
Pallagasse	Pallova ulice
Pecháček-Park	Pecháčkovy sady
Podiebradstrasse	Poděbradova třída
Radinagasse	Radyňská ulice
Rejsekasse	Rejskova ulice
Rokitzaner Strasse	Rokycanská třída
Rubeš-Gasse	Rubešova ulice
Russische Gasse	Ruská ulice
Rychtařik-Gasse	Rychtařikova ulice
Saazer Gasse	Žatecká ulice
Sandgasse	Písečná ulice
Schienengasse	Kolejní ulice
Schlachthausstrasse	Jateční třída
Schmetterlinggasse	Motýlí ulice
Schwefelgasse	Sírková ulice
Schwihauer Gasse	Švihovská ulice
Sladkovskystrasse	Sladkovského třída

Slowan-Platz	Nám. na Slovanech
Sporengasse	Ostruhová ulice
Strnadgasse	Strnadova ulice
Šafařík-Promenade	Šafaříkovy sady
Taborgasse	Táborská ulice
Tannengasse	Jedlová ulice
Tannergasse	Tannerova ulice
Tiefe Gasse	Hluboká ulice
Thierschgasse	Tyršova ulice
Uslawagasse	Úslavská ulice

Veverkagasse	Veverkova ulice
Vocelgasse	Vocelova ulice
Waldstein-Ufer	Valdštýnovo nábřeží
Wawakgasse	Vaváková ulice
Weissbuchengasse	Habrová ulice
Wellnergasse	Wellnerova ulice
Wenzingasse	Wenzigova ulice
Wolkergasse	Wolkerova ulice
Zum Jesukirchlein	U Ježiška
Zur Glocke	U zvonu
Zur Scholle	Ke brůdku

Dobraken. — Doubravka.

Am Teich	Na rybníčku
Am Turnplatz	U cvičiště
Auf der Weite	Na dlouhých
Aujester Gasse	Újezdecká ulice
Bachgasse	Potoční ulice
Bei der Haltestelle	U zastávky
Bei der Papiermühle	U papírnického mlýna
Bei der Prager Bahn	U Pražské dráhy
Bei der Schaufelschmiede	Na lopatárně
Bei der Schmiede	Na kovárně
Beim Arbeiterhaus	U dělnického domu
Beim Herrenhof	U panského dvora
Beim Spitalwald	U Špitálského lesa
Brettschneidergasse	Pilařská ulice
Bukowetzer Gasse	Bukovecká ulice
Dobrakener Strasse	Doubravecká třída
Efeugasse	Břečťanová ulice
Eisenbahnergasse	Železničářská ulice
Felsengasse	Skalní ulice
Fichtengasse	Smrková ulice
Friedhofsgasse	Hřbitovní ulice
Georginengasse	Jiřinová ulice
Georgsgasse	Jirská ulice
Grabhügelstrasse	Mohylová třída
Hinterm Schafstall	Za ovčínem
Hopfungasse	Chmelová ulice
Hradeker Gasse	Hrádecká ulice

Hügelgasse	V Homolkách
Kieferngasse	Borová ulice
Kieschitzer Gasse	Kyšická ulice
Kirschengasse	Třešňová ulice
Klein-Dobraken	V Malé Doubravce
Lazarettgasse	Lazaretní ulice
Lorbeergasse	Vavřínová ulice
Mährische Gasse	Moravská ulice
Ob dem Teinitz	Nad Týncem
Parkgasse	Sadová ulice
Postgasse	Poštovní ulice
Reichlinplatz	Reichlinovo náměstí
Rokitzaner Strasse	Rokycanská třída
Rundfunkgasse	Radiová ulice
St. Georgsstrasse	Svatojirská třída
Senkrechte Gasse	Kolmá ulice
Schlesische Gasse	Slezská ulice
Schulgasse	Školní ulice
Troppauer Gasse	Opavská ulice
Ueberm Kuckuck	Nad Kukačkou
Unterm Kulm	Pod Chlumem
Urnengasse	Popelnicová ulice
Werkstättengasse	Dilenská ulice
Waldgasse	Lesní ulice
Zabieler Strasse	Zábělská třída
Zur Station	Staniční ulice

Doudlewetz. — Doudlevice.

Am Eck	Na Roháči
Am Hange	Srázná ulice
Am Wall	K valům
An der Bradlawka	Na Bradlavce

Angelgasse	Úhlavská ulice
Autuschitzer Gasse	Útušická ulice
Beim Wasserwerk	Pod Homolkou
Böhmisches Tal	České údolí

Brückengasse	Mostní ulice
Dornbuschgasse	Šípková ulice
Färbergasse	Chemická ulice
Flussgasse	Říční ulice
Grüne Gasse	Zelená ulice
Industriegasse	Průmyslová ulice
Inselgasse	Ostrovní ulice
Kleinseitner Strasse	Malostranská třída
Maigasse	Májová ulice
Melniker Gasse	Mělnická ulice
Mühlufer	Mlýnské nábřeží
Nebillauer Gasse	Nebilovská ulice
Obstgasse	Ovocná ulice
Pschedenitzer Gasse	Předenická ulice

Rebengasse	Réвовá ulice
Reisiggasse	Chvojová ulice
Samaritergasse	Samaritská ulice
Schlehengasse	Trnková ulice
Steile Gasse	Příkrá ulice
Stienowitzer Strasse	Štěnovická třída
Tiefe Gasse	Hluboká ulice
Traubengasse	Hroznová ulice
Tschischitzer Gasse	Čížická ulice
Unterm Hain	Pod hájem
Weinbergstrasse	Vinohradská třída
Zum Wassertank	K vodojemu
Zur Schleppe	U vlečky

Lobes. — Lobzy.

Am Zelch	Na Celchu
An der Kreuzung	Na přičce
Bahngasse	Drážní ulice
Barák-Gasse	Baráková ulice
Bei den Spitälern	Na Špitálkách
Bei der Ziegelei	Na cihlářce
Beim Wäldchen	U lesika
Beim Weltbräu	U Světovaru
Blatnaer Gasse	Blatenská ulice
Bräuergasse	Sladovnická ulice
Ditě-Gasse	Dítětova ulice
Falkengasse	Sokolská ulice
Familiengasse	Rodinná ulice
Gerstengasse	Ječná ulice
Gewerbegasse	Živnostenská ulice
Kotterauer Gasse	Koterovská ulice
Landmannplatz	Rolnické náměstí
Lange Gasse	Dlouhá ulice
Letna-Ufer	Letenské nábřeží
Metznergasse	Metznerova ulice

Mittagsgasse	Polední ulice
Morgengasse	Jitřní ulice
Nachbargasse	Sousedská ulice
Ob der Uslawa	Nad Úslavou
Petersgasse	Petřinská ulice
Rokitzaner Strasse	Rokycanská třída
St. Georgsstrasse	Svatojirská třída
Schönerergasse	Schönererova ulice
Schüttenhofener Gasse	Sušická ulice
Swatoplukgasse	Svatoplukova ulice
Teschener Gasse	Těšínská ulice
Unterm Hügel	Pod vrchem
Unterm Schwabing	Pod Švábinami
Verbindungsweg	Na spojce
Vereinsgasse	Spolková ulice
Wenzelgasse	Václavská ulice
Wyschehrader Gasse	Vyšehradská ulice
Zur Aussicht	Na vyhlídce

Skurnian. — Skvrňany.

Auf der Brache	Na úhoru
Auf der Terasse	Na terase
Am Abhang	Na svahu
Am Bach	U potoka
Am Damm	Na výspě
Am Rand	Na okraji
Am Treibweg	Na průhonu
An der Böschung	Na stráních
An der Mies	Nade Mží
An der Säge	Na pile
An der Wende	Na souvrati
Bei den langen Beeten	Na dlouhých záhonech
Bei der Bahn	U dráhy
Beim Sokolhaus	U Sokolovny
Beim Viadukt	U viaduktu
Friedwinkel	Zátiší
Hohlweg	V úvoze

Chotieschauer Gasse	Chotěšovská ulice
Kschimitzer Gasse	Křimická ulice
Liehner Gasse	Línská ulice
Malesitzer Gasse	Malesická ulice
Mieser Gasse	Stříbrská ulice
Nürnberger Strasse	Norimberská třída
Schulplatz	Školní náměstí
Skurnianer Strasse	Skvrňanská třída
Slavojgasse	Slavojova ulice
Slawisches Tal	Slovanské údolí
Sollislauer Gasse	Sulislavská ulice
Stille Gasse	Tichá ulice
Škarda-Gasse	Škardova ulice
Tuschbauer Gasse	Touškovská ulice
Weipernitzer Gasse	Vejpnická ulice
Wochower Gasse	Vochovská ulice
Zabojgasse	Zábojova ulice

II. TSCHECHISCH-DEUTSCH: — II. ČESKO-NĚMECKÝ:

Pizeň I. — Pilsen I.

Vnitřní město.

Innere Stadt.

Andělská ulice	Engelgasse	Pražská ulice	Prager Gasse
Dominikánská ulice	Dominikanergasse	Riegrova ulice	Riebergasse
Fodermayerova ulice	Fodermayergasse	Říšská ulice	Reichsgasse
Františkánská ulice	Franziskanergasse	Saská ulice	Sachsengasse
Kopeckého sady	Kopeckypromenade	Sedláčková ulice	Sedláček-Gasse
Kramářovy sady	Kramář-Promenade	Smetanovy sady	Smetanapromenade
Malá ulice	Kleine Gasse	Solní ulice	Salzgasse
Mansfeldova ulice	Mansfeldgasse	Šafaříkovy sady	Šafařík-Promenade
Náměstí	Ringplatz	Veleslavínova ulice	Weleslawingasse
Otakarovy sady	Ottokarpromenade	Zbrojnická ulice	Zeughausgasse
Perlová ulice	Perlgasse		

Pizeň II. — Pilsen II.

Říšské předměstí - východní část.

Reichsvorstadt-Ostteil.

Alešova ulice	Aleš-Gasse	Náměstí Conrada	Conrad von
Arbesova ulice	Arbesgasse	z Hötendorffu	Hötendorff-Platz
Baarova ulice	Baargasse	Na Belance	Belanigasse
Bavorská ulice	Bayrische Gasse	Nemocniční ulice	Beim Krankenhaus
Cukrovarská ulice	Bei der Zuckerfabrik	Německé nábřeží	Deutsches Ufer
Čechova ulice	Swatopluk Čech-Gasse	Petáková ulice	Petakgasse
Čelakovského ulice	Čelakovský-Gasse	Plovární ulice	Bei der Schwimmschule
Černická ulice	Tschernitzer Gasse	Plynární ulice	Bei der Gasanstalt
Dobrovského ulice	Dobrowskygasse	Presslova ulice	Presslgasse
Doudlevecká třída	Doudlewetzer Strasse	Prokopova třída	Prokopstrasse
Dvořákova ulice	Dvořák-Gasse	Přeštická ulice	Pschestitzer Gasse
Goetheova ulice	Goethegasse	Purkyňova ulice	Purkyně-Gasse
Hankova ulice	Hankagasse	Radetzského náměstí	Radetzkyplatz
Harantova ulice	Harantgasse	Radobyčická ulice	Radobschitzer Gasse
Havlíčkova ulice	Havlíček-Gasse	Resslova ulice	Resslgasse
Heldova ulice	Heldgasse	Schillerovo náměstí	Schillerplatz
Herderova třída	Herderstrasse	Smetanovy sady	Smetanapromenade
Jagellonská ulice	Jagellonengasse	Soukenická ulice	Tuchmachergasse
Jižní sad	Südpark	Stehlíkova ulice	Stehliggasse
Jungmannova třída	Jungmannstrasse	Švehlovo náměstí	Švehla-Platz
Klatovská třída	Klattauer Strasse	Tělocvičná ulice	Turnergasse
Klostermannova ulice	Klostermanngasse	Třebízského ulice	Třebízský-Gasse
Kopeckého sady	Kopeckypromenade	U hluchoněmých	Bei der Taubstummen- anstalt
Kozinova ulice	Kozinagasse	U Radbuzy	An der Radbusa
Krejčího ulice	Krejčí-Gasse	U Redemptoristů	Bei den Redemptoristen
Lucemburská ulice	Luxemburgergasse	Wankova ulice	Wankagasse
Lukavická ulice	Lukawitzer Gasse	Vrchlického ulice	Vrchlickygasse
Máchova ulice	Machagasse	V Šipce	Am Schipkapass
Majerova ulice	Majergasse	Zoulova ulice	Zoulagasse
Martinská ulice	Martinsgasse	Žitná ulice	Korngasse

Pizeň III. — Pilsen III.

Říšské předměstí - západní část.

Reichsvorstadt - Westteil.

Bendova ulice	Bendagasse	Na Jíkalce	Eisgrubengasse
Boettingerova ulice	Boettingergasse	Na pomezí	Am Rain
Bolzanova ulice	Bolzanogasse	Na Vinicích	In den Weinbergen
Borská ulice	Borygasse	Na vršíčkách	Am hohen Weg
Bronzová ulice	Bronzegasse	Náměstí Českých Bratří	Platz der Böhmischen Brüder
Brožíkova ulice	Brožík-Gasse	Nerudova ulice	Nerudagasse
Cínová ulice	Zinngasse	Otakarovy sady	Ottokarpromenade
Dělová ulice	Kanonengasse	Palackého náměstí	Palackyplatz
Dobřanská ulice	Wiesengrunder Gasse	Palackého třída	Palackystrasse
Domažlická ulice	Tausser Gasse	Pfrognerova ulice	Pfrognergasse
Emilova ulice	Emilgasse	Plachého ulice	Plachygasse
Erbenova ulice	Erbengasse	Pobřežní ulice	Ufergasse
Hálkova ulice	Halekgasse	Přemýslova ulice	Przemysl-gasse
Havířská ulice	Bergmannsgasse	Puškinova ulice	Puschkingasse
Hlávková ulice	Hlavkagasse	Pytlíkův sad	Pytlíkpark
Hruškova ulice	Hruška-Gasse	Radčická ulice	Radschitzer Gasse
Husova třída	Husstrasse	Rožmberská ulice	Rosenberggasse
Husovo náměstí	Husplatz	Rybářská ulice	Fischergasse
Hutní ulice	Hüttengasse	Schreinerova ulice	Schreiner-gasse
Chelčického ulice	Chelčický-Gasse	Schwarzova třída	Schwarzstrasse
Chodská ulice	Chodengasse	Skrétova ulice	Skretagasse
Jízdecká ulice	Reitergasse	Skvrňanská třída	Skurnianer Strasse
Kalíková ulice	Kaligasse	Slévárenská ulice	Giessereigasse
Kapliřova ulice	Kapplergasse	Soustružnická ulice	Drehergasse
Karlova ulice	Karlgasse	Starckova ulice	Starckgasse
Kasární ulice	Kasernengasse	Stifterova třída	Stifterstrasse
Keplerova ulice	Keplergasse	Strojní ulice	Maschinengasse
Klatovská třída	Klattauer Strasse	Škodova ulice	Skodagasse
Kodlova ulice	Kodlgasse	Tovární ulice	Fabrik-gasse
Kollárova ulice	Kollargasse	Tylova ulice	Tylgasse
Komenského ulice	Komeniusgasse	U rolnické	Bei der Landwirtschafts-schule
Koperníkova ulice	Kopernikusgasse	U svépomoci	Zur Selbsthilfe
Korandova ulice	Korandagasse	U tržiště	Marktplatz
Kovářská ulice	Schmiedegasse	U zbrojovky	Bei der Waffenfabrik
Koželužská ulice	Lohgerbergasse	Ulice Českých Bratří	Gasse der Böhmischen Brüder
Kramářovy sady	Kramář-Promenade	V Bezovce	Am Fliederhain
Krátká ulice	Kurze Gasse	Wiedemannova ulice	Wiedemanngasse
Litická ulice	Littitzer Gasse	Zámečnická ulice	Schlossergasse
Lodní ulice	Schiffsgasse	Zauperova ulice	Zaupergasse
Mánesova ulice	Manesgasse	Železná ulice	Eisengasse
Měděná ulice	Kupfergasse		
Mosazná ulice	Messing-gasse		
Na Hvězdě	Sternplatz		

Plzeň IV. — Pilsen IV.

Saské předměstí.

Sächs. Vorstadt.

Bělohorská ulice	Am Weissen Berge	Otakarovy sady	Ottokarpromenade
Bolevecká ulice	Bolewetzer Gasse	Pittnerova ulice	Pittnergasse
Dělnická ulice	Arbeitergasse	Plánská ulice	Planer Gasse
Dvorní ulice	Hofgasse	Plasská třída	Plasser Strasse
Hrnčířská ulice	Töpfergasse	Pod Všemi Svatými	Allerheiligengasse
Kamenická ulice	Steinmetzgasse	Pod Záhorskem	Hinterm Berg
Karlovarská třída	Karlsbader Strasse	Podmostní ulice	Unter der Brücke
Keřová ulice	Strauchgasse	Pramenní ulice	Quellengasse
Kleisslova ulice	Kleisslgasse	Příční ulice	Quergasse
Kotíkovská ulice	Kottikener Gasse	Příkopní ulice	Grabengasse
Křížková ulice	Kreuzelgasse	Truhlářská ulice	Tischlergasse
Libušina ulice	Libussagasse	U sv. Rocha	Rochusgasse
Lipová ulice	Lindengasse	U Velkého rybníka	Beim Grossen Teich
Lochotínská ulice	Lochotiner Gasse	Ulice Krásnohorské	Krásnohorská-Gasse
Luční ulice	Wiesengasse	Ulice Němcové	Němcová-Gasse
Malická ulice	Malitzer Gasse	Ulice Světlé	Světlá-Gasse
Na Hrádku	Am Burgl	Ulice Svobodové	Svobodová-Gasse
Na Chmelnicích	Bei den Hopfengärten	Ulice Podlipské	Podlipská-Gasse
Na Pořící	Am Gestade	Úzká ulice	Enge Gasse
Na Prádle	Wäschegasse	V lomech	Steinbruch
Na Roudné	Roudna	V Lužánkách	Augasse
Na Rychtářce	Schultheissgasse	Vlastina ulice	Vlastagasse
Na Vinicích	In den Weinbergen	Zelinářská ulice	Gemüse-gasse

Plzeň V. — Pilsen V.

Pražské předměstí.

Prager Vorstadt.

Amerlingova ulice	Amerlinggasse	Houšková ulice	Houška-Gasse
Balbínova ulice	Balbingasse	Jablonského ulice	Jablonskygasse
Barrandova ulice	Barrandegasse	Jasanová ulice	Eschengasse
Božkovská ulice	Boschkauer Gasse	Jateční třída	Schlachthausstrasse
Březová ulice	Birkengasse	Javorová ulice	Ahorngasse
Buková ulice	Buchengasse	Jedlová ulice	Tannengasse
Cvokařská ulice	Nagelschmiedgasse	Jetelová ulice	Kleegasse
Částkova ulice	Částek-Gasse	Jiráskovo náměstí	Jirasekplatz
Čiperův sad	Čipera-Park	Jugoslávská ulice	Jugoslawische Gasse
Dornheimova ulice	Dornheimgasse	Kaštanová ulice	Kastaniengasse
Drtinova ulice	Drtinagasse	Ke brůdku	Zur Scholle
Doubravecká třída	Dobrakener Strasse	Klášterní ulice	Klostergasse
Duchcovská ulice	Duxer Gasse	Klicperova ulice	Klicperagasse
Freslova ulice	Freslgasse	Kolejní ulice	Schienengasse
Fügnerova třída	Fügnerstrasse	Kostelní ulice	Kirchgasse
Guldenerova ulice	Guldenergasse	Koterovská ulice	Kotterauer Gasse
Habrová ulice	Weissbuchengasse	Křížikova ulice	Křížik-Gasse
Hauffova ulice	Hauffgasse	Květná ulice	Blütengasse
Hlavanova ulice	Hlavangasse	Liliová ulice	Liliengasse
Hluboká ulice	Tiefe Gasse	Lindauerova ulice	Lindauergasse
Hradištská ulice	Hradischer Gasse	Lobezská ulice	Lobeser Gasse

Lužická ulice	Lausitzer Gasse
Mikulášská třída	Nikolaistrasse
Mikulášské náměstí	Nikolaipplatz
Modřínová ulice	Lärchengasse
Motýlí ulice	Schmetterlinggasse
Na Skalce	Am Felsen
Nádražní třída	Bahnhofstrasse
Náměstí na Slovanech	Slowan-Platz
Nepomucká třída	Nepomuker Strasse
Olšová ulice	Erlengasse
Řechová ulice	Nussgasse
Ostruhová ulice	Sporengasse
Pallova ulice	Pallagasse
Papírnická ulice	An der Papierfabrik
Pecháčkovy sady	Pecháček-Park
Písečná ulice	Sandgasse
Plzeňská ulice	Altpilsener Gasse
Poděbradova třída	Podiebradstrasse
Polní ulice	Feldgasse
Radyňská ulice	Radinagasse
Rejskova ulice	Rejsekasse
Rokycanská třída	Rokitzaner Strasse
Rubešova ulice	Rubeš-Gasse
Ruská ulice	Russische Gasse
Rychtaříkova ulice	Rychtařík-Gasse
Sírková ulice	Schwefelgasse
Sladkovského třída	Sladkovskystrasse

Sladová ulice	Malzgasse
Strnadova ulice	Strnadgasse
Šafaříkovy sady	Šafařík-Promenade
Šumavská ulice	Böhmerwaldgasse
Švihovská ulice	Schwihauer Gasse
Tannerova ulice	Tannergasse
Táborská ulice	Taborgasse
Třída Karla IV.	Karl IV.-Strasse
Tyršova ulice	Thierschgasse
U hvězdárny	Bei der Sternwarte
U Ježíška	Zum Jesukirchlein
U lázni	Beim Bad
U zvonu	Zur Glocke
Uhelná ulice	Kohlengasse
Ulice u Měšťan. pivovaru	Beim Bürgerl. Bräuhaus
Úslavská ulice	Uslawagasse
Valdštýnovo nábřeží	Waldstein-Ufer
Vaváková ulice	Wawakgasse
Veverkova ulice	Veverkagasse
V luhu	An der Au
Vocelova ulice	Vocelgasse
Vřesová ulice	Heidekrautgasse
Wellnerova ulice	Wellnergasse
Wenzigova ulice	Wenziggasse
Wolkerova ulice	Wolkergasse
Zahradní ulice	Gartengasse
Žatecká ulice	Saazer Gasse
Železniční ulice	Eisenbahngasse

Doubravka. — Dobraken.

Borová ulice	Kiefernasse
Břečťanová ulice	Efeugasse
Bukovecká ulice	Bukowetzer Gasse
Dílenská ulice	Werkstättengasse
Doubravecká třída	Dobrakener Strasse
Hrádecká ulice	Hradeker Gasse
Hřbitovní ulice	Friedhofsgasse
Chmelová ulice	Hopfengasse
Jirská ulice	Georgsgasse
Jiřinová ulice	Georginengasse
Kolmá ulice	Senkrechte Gasse
Kyšická ulice	Kieschitzer Gasse
Lazaretní ulice	Lazarettgasse
Lesní ulice	Waldgasse
Mohylová třída	Grabhügelstrasse
Moravská ulice	Mährische Gasse
Na dlouhých	Auf der Weite
Na kovárně	Bei der Schmiede
Na lopatárně	Bei der Schaufelschmiede
Na rybníčku	Am Teich
Nad Kukačkou	Ueberm Kuckuck
Nad Týncem	Ob dem Teinitz

Opavská ulice	Troppauer Gasse
Pilařská ulice	Brettschneidergasse
Pod Chlumem	Unterm Kulm
Popelnicová ulice	Urnengasse
Poštovní ulice	Postgasse
Potoční ulice	Bachgasse
Radiová ulice	Rundfunkgasse
Reichlinovo náměstí	Reichlinplatz
Rokycanská třída	Rokitzaner Strasse
Sadová ulice	Parkgasse
Skalní ulice	Felsengasse
Slezská ulice	Schlesische Gasse
Smrková ulice	Fichtengasse
Staniční ulice	Zur Station
Svatojirská třída	St. Georgsstrasse
Školní ulice	Schulgasse
Třešňová ulice	Kirschengasse
U cvičiště	Am Turnplatz
U dělnického domu	Beim Arbeiterhaus
U panského dvora	Beim Herrenhof
U papírnického mlýna	Bei der Papiermühle
U Pražské dráhy	Bei der Prager Bahn

U Špitálského lesa Beim Spitalwald
 U zastávky Bei der Haltestelle
 Újezdecká ulice Aujeester Gasse
 V Homolkách Hügelgasse
 V Malé Doubravce Klein-Dobraaken

Vavřínová ulice Lorbeergasse
 Za ovčínem Hinterm Schafstall
 Zábělská třída Zabieler Strasse
 Železničářská ulice Eisenbahnergasse

Doudlevice. — Doudlewetz.

České údolí Böhmisches Tal
 Čížická ulice Tschischitzer Gasse
 Hluboká ulice Tiefe Gasse
 Hroznová ulice Traubengasse
 Chemická ulice Färbergasse
 Chvojová ulice Reisiggasse
 K valům Am Wall
 K vodojemu Zum Wassertank
 Májová ulice Maigasse
 Malostranská třída Kleinseitner Strasse
 Mělnická ulice Melniker Gasse
 Mlýnské nábřeží Mühlufer
 Mostní ulice Brückengasse
 Na Bradlavce An der Bradlawka
 Na Roháči Am Eck
 Nebilovská ulice Nebillauer Gasse
 Ostrovní ulice Inselgasse
 Ovocná ulice Obstgasse

Pod hájem Unterm Hain
 Pod Homolkou Beim Wasserwerk
 Průmyslová ulice Industriegasse
 Přednická ulice Pschedenitzer Gasse
 Příkrá ulice Steile Gasse
 Révová ulice Rebengasse
 Říční ulice Flussgasse
 Samaritská ulice Samaritergasse
 Srázná ulice Am Hange
 Šípková ulice Dornbuschgasse
 Štěnovická třída Stienowitzer Strasse
 Trnková ulice Schlehengasse
 U vlečky Zur Schleppe
 Úhlovská ulice Angelgasse
 Útušická ulice Autuschitzer Gasse
 Vinohradská třída Weinbergstrasse
 Zelená ulice Grüne Gasse

Lobzy. — Lobes.

Barákova ulice Barák-Gasse
 Blatenská ulice Blatnaer Gasse
 Dítětova ulice Dítě-Gasse
 Dlouhá ulice Lange Gasse
 Drážní ulice Bahngasse
 Ječná ulice Gerstengasse
 Jitřní ulice Morgengasse
 Koterovská ulice Kotterauer Gasse
 Letenské nábřeží Letna-Ufer
 Na Celchu Am Zelch
 Na cihlářce Bei der Ziegelei
 Na příčce An der Kreuzung
 Na spojce Verbindungsweg
 Na Špitálkách Bei den Spitälern
 Na vyhlídce Zur Aussicht
 Nad Úslavou Ob der Uslawa
 Metznerova ulice Metznergasse
 Petřinská ulice Petersgasse
 Pod Švábinami Unterm Schwabing
 Pod vrchem Unterm Hügel

Polední ulice Mittagsgasse
 Rodinná ulice Familiengasse
 Rokycanská třída Rokitzaner Strasse
 Rolnické náměstí Landmannplatz
 Šönererova ulice Šönerergasse
 Sladovnická ulice Bräuergasse
 Sokolská ulice Falkengasse
 Sousedská ulice Nachbarngasse
 Sušická ulice Schüttenhofener Gasse
 Spolková ulice Vereinsgasse
 Svatojirská třída St. Georgsstrasse
 Svatoplukova ulice Swatoplukgasse
 Těšínská ulice Teschener Gasse
 U lesíka Beim Wäldchen
 U Světovaru Beim Weltbräu
 Václavská ulice Wenzelsgasse
 Vyšehradská ulice Wyschehrader Gasse
 Živnostenská ulice Gewerbegasse

Skvrňany.

Skurnian.

Chotěšovská ulice . . .	Chotieschauer Gasse
Křimická ulice . . .	Kschimitzer Gasse
Línská ulice . . .	Liehner Gasse
Malesická ulice . . .	Malesitzer Gasse
Na dlouhých záhonech .	Bei den langen Beeten
Na okraji . . .	Am Rand
Na pile . . .	An der Säge
Na průhonu . . .	Am Treibweg
Na souvrati . . .	An der Wende
Na stráních . . .	An der Böschung
Na svahu . . .	Am Abhang
Na terase . . .	Auf der Terasse
Na úhoru . . .	Auf der Brache
Na výspě . . .	Am Damm
Nade Mží . . .	An der Mies
Norimberská třída . . .	Nürnberger Strasse
Skvrňanská třída . . .	Skurnianer Strasse

Slovanské údolí . . .	Slawisches Tal
Slavojova ulice . . .	Slavojgasse
Stříbrská ulice . . .	Mieser Gasse
Sulislavská ulice . . .	Sollislauer Gasse
Škardova ulice . . .	Škarda-Gasse
Školní náměstí . . .	Schulplatz
Tichá ulice . . .	Stille Gasse
Touškovská ulice . . .	Tuschkauer Gasse
U dráhy . . .	Bei der Bahn
U potoka . . .	Am Bach
U Sokolovny . . .	Beim Sokolhaus
U viaduktu . . .	Beim Viadukt
V úvoze . . .	Hohlweg
Vejprnická ulice . . .	Weipernitzer Gasse
Vochovská ulice . . .	Wochower Gasse
Zábojova ulice . . .	Zabojgasse
Zátiší . . .	Friedwinkel

Der Regierungskommissär: **P. Němejc** m. p.

Vládní komisař: **P. Němejc** v. r.

Das neue Verzeichnis ist in der Kanzlei No 48 im II. Stock des Gebäudes der technischen Ämter in der Luxemburgergasse No 5 um K 2.50 erhältlich.

Tento nový seznam ulic lze zakoupiti za K 2.50 v kanceláři č. 48 v II. poschodí budovy technických úřadů v Lucemburské ulici č. 5.